

# SISMA



año 1 ▽ n° 1

danza y territorio

**SISMA -danza y territorio-**

*Revista virtual de danza*

Año 1, N°1

Agosto 2023.

ISSN *en trámite*

*Dirección y edición: Mercedes Rivas y Cecilia Sur*

*Diseño: Cecilia Sur*

*@sismadanza*

*Imagen de tapa y contratapa: Frank Velasco*

*Dedicamos este número  
a Pablo Cardón*



IMAGEN ULA BASINSKA

# índice de imágenes

*por nombre de autor*

|                                     |                   |
|-------------------------------------|-------------------|
| Frank Velasco.....                  | Tapa y contratapa |
| Ula Basinska.....                   | Dedicatoria       |
| Claudia Rocío Rodríguez Rincón..... | Índices, 7 y 18   |
| Julieta Grinberg.....               | 8 y 9             |
| Sachiko Tanaka.....                 | 12 y 13           |
| Flora Giavedoni.....                | 15                |
| Rodolfo García Núñez.....           | 16                |
| Yanina Bosicovich.....              | 21                |
| Luciana Jones.....                  | 23                |
| Miriam Rosas.....                   | 26 y 41           |
| Lucía Cortez.....                   | 27 y 28           |
| Elías Córdoba.....                  | 28                |
| Daniela Silva.....                  | 29 y 33           |
| Mateo García Game.....              | 35-39             |
| Marcedes Rivas.....                 | 40                |
| Juana Calderón.....                 | 42                |
| Catalina Corredor.....              | 43                |
| Video-danza Desamarre.....          | 44                |

# índice

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| Sisma.....                                   | 7  |
| Contorno                                     |    |
| Laura Sánchez Olivera.....                   | 8  |
| La danza del agua                            |    |
| Marcos Fonruge.....                          | 9  |
| Nota Sisma: Danzas de ripio                  |    |
| Mercedes Rivas.....                          | 11 |
| Libro recomendado                            |    |
| Cecilia Sur.....                             | 16 |
| Nektaria                                     |    |
| Claudia Rocío Rodríguez Rincón.....          | 18 |
| Permanencia/Impermanencia                    |    |
| Yanina Bosicovich.....                       | 21 |
| Invitación Sisma: Perder la forma humana     |    |
| Rhea Volij.....                              | 22 |
| Reflexiones temporales - El umbral butoh     |    |
| Sabrina González Méndez.....                 | 26 |
| Actuación territorial                        |    |
| Abril Drewniak.....                          | 27 |
| Volver al cuerpo: entrevista a Cecilia Micci |    |
| Cecilia Sur.....                             | 29 |
| Nota Sisma: Un festival en medio de la selva |    |
| Mercedes Rivas.....                          | 34 |
| Poema de Rocío Laria.....                    | 41 |
| Resonancias Sísmicas.....                    | 42 |
| Participaron en este número.....             | 46 |
| Somos Sisma.....                             | 48 |



# SISMA

Montaña-movimiento-momento, la asociación se le antoja caprichosa y placentera a la boca, a la sonoridad y a las imágenes que estas palabras evocan. Un lugar-territorio, un sustantivo que denota una acción, una temporalidad, o al menos, nociones acerca de estos vínculos que planteamos. Y así con la danza, con lo que nos motiva, pero también sus imbricaciones con el espacio-tiempo en el cual ella se despliega. Y ante esto, no podemos ser inocentes o ingenuas: la danza dice, y dice callando, o bien dice desplegando, la danza produce conocimiento sobre el mundo, y no es ajena ante los acontecimientos que como mundo vivimos. Somos mundo, eso. Somos el aire que respiramos, y los ríos, el agua que bebemos y nos compone, somos el sol que nos da calor y la energía que nos llega desde los alimentos. El cuerpo entonces también es territorio, y es en relación con. El mundo ahora arde, algo se desborda, está en llamas, el aire tiene humo, la tierra se resquebraja, hay sequía, hay terricidio. Y la danza no es ajena a esto.

Desde Sisma nos pensamos en relación con el territorio, con las palabras e imágenes que se producen en consonancia, con lo que mueve y excede el orden de las “divisiones” artísticas; nos pensamos desde la periferia y la necesidad de desterritorializar y descentralizar para pluralizar enfoques y miradas.

Sisma es el intento de la pregunta, el ensayo en las palabras que bailan y buscan cuestionar, abrir interrogantes ante el mundo y los tiempos que vivimos. Si hay cuerpo es porque hay un territorio, ¿cómo nos relacionamos entonces con él desde la danza?, ¿cómo la danza puede construir mundos, conocimiento, pensamiento y dialogar con otras áreas?

Les invitamos a recorrer estas páginas como quien se deja atravesar por las voces y resonancias que se emiten en una cueva.

Agradecemos profundamente a quienes han participado de este primer número, produciendo ecos con sus imágenes, sus danzas, reflexiones y poesías.

## CONTORNO

LAURA SÁNCHEZ OLIVERA

## I

Temblor en las piernas  
en la curva alta de los muslos  
vibran y se suspenden en el aire,  
los brazos abren la fuerza  
de la carne  
la disparan al entorno.

Hay un movimiento  
volumen de sonido  
materia espesa del cuerpo  
densidad de ruidos.

Los brazos tejen lianas  
se tensan a los árboles.  
¿Puede un ser expandirse en el aire  
suspendido en la tierra?

en cuclillas  
un pie en firme desciende.  
Con cada pisada el suelo se deshace  
todas las raíces expuestas  
van al aire

Sin la tierra y sin el mar  
el río se frena  
la arena se impone  
amarillea la tierra.

El horizonte se apelmaza  
de turbinas que croan y bufan  
los oídos se saturan  
el follaje canta, dice algo  
no entiendo

Las islas se tocan  
salen a buscarlo  
al río

## II

Un torbellino de cristales  
colma el aire, cubre  
la laguna, surca en dos  
el bañado, forma el camino  
que piso, un ojo  
de agua partido, se nubla  
de humo y arena  
la mirada se evapora.

Recorro un valle  
que busca un anhelo.  
Recorro un valle que va  
hacia lo húmedo.

¿Y si Paraná fuera  
la Atlántida del Litoral?  
¿Y si el agua nos cubriera?

Que el agua nos lleve y traiga  
riachos, lagunas, aluviones,  
invasiones de mosquitos,  
rojas mantas de peces,  
sangre de líquenes,  
limo fértil.

Que el agua nos lleve  
que nos cubra.



IMGEN JULIETA GRINBERG

## LA DANZA DEL AGUA

MARCOS FONRUGE

Ha sido un día simple, entre quehaceres, soluciones sencillas y hechos que no trascienden. Aquí y allá unos papeles sueltos, algunos garabatos, resoluciones a medias, otras enteras. El tiempo en la cala, casi siempre, transcurre ágilmente hasta el mediodía.

Y he salido del estudio cuando el Sol era lo suficientemente luminoso como para sugerirme la idea de ir a la poza.

En un extremo de la cala, al sureste, unos peñascos caídos desde lo alto de los riscos que la enmarcan han creado un pequeño refugio natural. En días como hoy, de calma chica, acrecientan la sensación de mansedumbre del mar, porque se comportan como un rompeolas negro y poroso que atempera los reflujos y acalla cualquier eco o golpe de espuma.

Allí me he sumergido, en silencio, procurando no mancillar el espejo del agua con mis chapoteos de humano torpe.

Danzar en el agua debe de tener algo de amniótico, de fetal, porque hay una paz indescriptible en envolverse en la tibieza, en la ausencia de frío o calor y en el silencio abotargado que todo lo invade. No en vano, las cámaras de aislamiento sensorial no son más que meras bañeras insonorizadas.

En ese sumergirme, en ese danzar, en ese buscar el desarrollo, el giro, la maniobra más simbiótica, con el cuidado de un comando infiltrado en frontera ajena para no romper la tensión superficial del agua, en ese estado de nada de nada, suele encontrarse un momento de lucidez especial.

Supongo que cada quien encuentra su momento de inspiración o de meditación a su manera. A mí, la danza en el abrazo del agua me serena y me aísla de todo lo superfluo.

En ese momento en que nada hay, en que uno está vacío de ego, de poder, de intención, de todo –al fin– en ese momento, puede suceder que lo realmente trascendente aflore, por encima de lo inútil.

Mientras nadaba, te me viniste a la mente. Tu pulso, tu olor, tu calor. Tu amanecer y tu puesta. Tu giro, suspendida en el espacio. Tu inclinación danzarina, rodeada de tus hermanos y hermanas en este baile alrededor del Sol. Tu vientre, que me acoge, y esta poza de agua, de tu agua, donde ahora bailo contigo, a cien mil kilómetros por hora.

Y en calma, en silencio, nadas conmigo, dentro de mí.

A veces intuyo que lo mejor de mí, eres tú.

## NOTA SISMA

POR MERCEDES RIVAS

# Danzas de ripio

*Una nota, una entrevista y algunas reflexiones desde el espacio monteCItto, en la sierras cordobesas.*

Voy por la ruta 38 desde el norte de las sierras, llego alrededor del mediodía al puente de Molinari, desde allí parte el camino que nos lleva a monteCItto. Ahí me encuentro con varias personas y vehículos. Es septiembre de 2018 y es mi primera vez en el lugar, es la primera vez para casi todxs: monteCItto acaba de nacer. Desde el cruce de Molinari nos acomodamos en varios autos y encaramos el camino de ripio con resolución. Llegamos y allí nos reciben Cami, Iván y dos cachorros idénticos. Sigue llegando gente. Vamos siendo muchxs. El camino de ripio no es excusa para nadie. Acá llega gente de todos lados. Gente del Valle de Punilla, departamento en el cual se ubica el pueblo de Molinari, pero también gente de toda la provincia de Córdoba, y del resto del país e incluso de otros países. Seres que vienen a sumergirse en los retiros de varios días que se celebran en el lugar. El movimiento nos mueve, la naturaleza nos convoca.

El primer lugar de encuentro es la cocina. Una cocina abierta con mesas largas que invitan a compartir mates y charlas desde el minuto cero. Muy cerquita dormita un fogón, esperando ser despertado para abrazarnos cuando baje el fresco de la noche. Atravesando un senderito escoltado por espinillos y chilcas está la sala de prácticas. Es grande y cálida, rodeada de ventanales por donde el monte y el paisaje serrano se mete y se te mete en el cuerpo. Las sierras chicas de fondo son nuestras espectadoras y nosotrxs de ellas. El monte es nuestro *parteneire*. Esta vez vengo a zambullirme en el retiro de cuatro días dictado por Yumiko Yoshioka y asistido por Miguel Camarero. Desde Europa a las Sierras.

Es en 2007 cuando se adquiere el espacio y el proyecto comienza a gestarse de la mano de Iván Baucia, movido por el deseo de vivir y a la vez explorar el cuerpo y el movimiento en contacto con un medio natural y lejos de las distracciones cosmopolitas.



IMÁGEN SACHIKO TANAKA @SACHITANAK

Comenzó como un espacio para la práctica e investigación del Contacto Improvisación. En 2018 se suma al proyecto Cami Furey y pronto las propuestas comenzaron a diversificarse, abriéndose a otras formas de exploración corporal. En esta instancia se rediseñan los espacios de alojamiento para poder recibir más gente.

Según nos cuenta Iván los seminarios y talleres tienen generalmente el formato de retiro, esto permite el surgimiento de aspectos que no se dan en una práctica habitual, tales como la convivencia, la continuidad e intensidad de la práctica y la relación con el entorno, que, en este caso, es el ecosistema serrano propio del valle de Punilla, con sus particularidades y sus problemáticas. “Nuestras prácticas -nos dice Iván- sin duda se ven afectadas por el entorno natural. Nos vemos afectados. En principio hay algo de la inspiración del lugar o de la convivencia con otras formas de vida, los sonidos, el paisaje, los olores, las espinas, los diferentes relieves, las piedras, la arena... en convivencia con la práctica en la sala que es como nuestro lugar más recurrente, pero sin duda también se manifiesta un interés por atravesar estos otros relieves, estos otros paisajes y experimentar esta combinación.”

Me desplazo en el tiempo, es mayo de 2022. Suelo decir que las montañas con su sola presencia nos dan calor en el más crudo de los inviernos, pero ahora, temprano en la mañana hay estufas para arrancar. Un rato nomás, hasta que los cuerpos se amalgamen con las sierras. Esta vez se dictan dos talleres abiertos y gratuitos, dentro de un ciclo que contó con el apoyo del Fondo Desarrollar impulsado por el Gobierno de la Nación. Hoy es la última jornada del ciclo, con Ariana Andreoli coordinando el taller de la mañana, y por la tarde con Erika Lipcen y Jimena Garrido, invitándonos a explorar cuerpo y bosque de la mano del libro *Seguir con el Problema* de Donna Haraway. Se continúan expandiendo las propuestas, atravesando el camino que la naturaleza nos devela. Las clases y las residencias que se dan en monteCito tienden a explorar el medio natural de alguna u otra forma. Se aprovecha el entorno serrano como un recurso de investigación, conocimiento y autoconocimiento. “Ahora bien -continúa Ivan- ese entorno natural se está viendo afectado por nuestra propia especie humana que avanza constantemente y lo va modificando y alterando y, en ese sentido, como individuos que vivimos acá nos vemos en una especie de compromiso sensible con esta situación y tomando parte en el asunto. Eso también nos lleva a vincularnos con otras grupalidades que conviven en el valle, que tienen la misma sensibilidad y que se plantean qué lugar tiene hoy nuestra sociedad dentro de sus visiones de progreso, dentro de sus



IMAGEN SACHIKO TANAKA @SACHINATAK

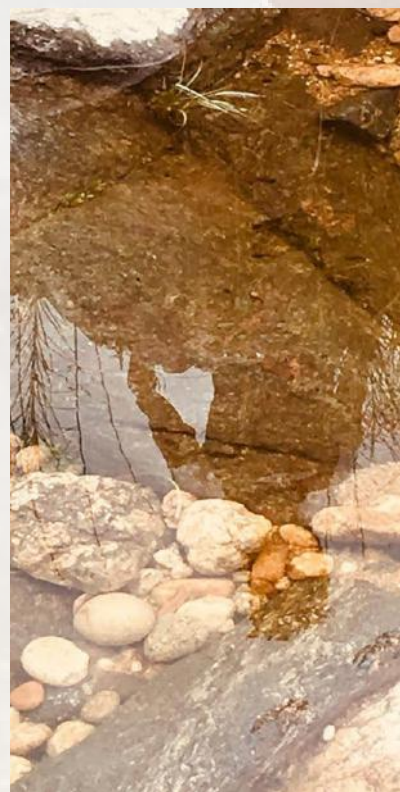
visiones de cambio, cómo nos planteamos en convivencia con el entorno, si es de una manera sustentable, si nuestra presencia implica necesariamente la destrucción del mismo y qué entendemos por progreso. Eso claramente también nos expone a preguntas como practicantes, como artistas, como gestores culturales: qué promovemos, dónde ponemos nuestro cuerpo, qué podemos decir hoy, cómo nos actualizamos en esta realidad que estamos viviendo, si tomamos parte en esta realidad, si queremos ofrecer nuevas respuestas o si nos sumamos incondicionalmente a este modelo de progreso que nos ofrece el sistema actualmente. Y creo que es una pregunta que hoy está muy latente, nos emociona, nos convoca, y en la medida de nuestras posibilidades estamos tratando de aprender a tener nuevas vinculaciones, nuevas prácticas y en eso estamos.”

Y es que además de la sequía persistente y los incendios intencionales, que año tras año sufrimos en toda la provincia, el valle se está viendo afectado por las obras de construcción de la autovía de Punilla, cuya traza inicia en la comuna de San Roque y culmina en el paraje de Molinari. Paralelamente se está construyendo otra autovía en Paravachasca uniendo la ciudad de Córdoba con el dique Los Molinos. Ambas autovías son parte de un megaproyecto impulsado por el plan IIRSA, a través del cual se busca abaratar y acelerar el transporte de mercancías, principalmente producidas por el negocio extractivista. Si bien hubo un rechazo masivo a este proyecto, que incluyó informes de la Universidad de Córdoba y CONICET, entre otros, tanto en relación al deterioro del medioambiente como a la destrucción del patrimonio arqueológico e histórico, las obras hoy en 2023 se siguen llevando adelante, poniendo en peligro la biodiversidad y el patrimonio de la región y colaborando aún más con la intensificación de la sequía que azota a la provincia.

Volvemos por el camino de ripio, mi compañera al volante va esquivando piedras y yo me sumerjo en mis reflexiones. Pienso por ejemplo, cómo el suelo que pisamos y transitamos nos construye y deconstruye, corporal e intelectualmente. El cemento nos aísla de la tierra, nos vuelve rígidos e impermeables, la tierra en cambio nos vuelve esponjosos y dispuestos a los cambios. La danza nos abre la escucha para entablar nuevas relaciones con la realidad y bailar en ripio nos permite transformar esa realidad continuamente, adaptarnos y rearmarnos una y otra vez, de eso se trata la evolución en todas sus interpretaciones: transformación constante. Devenir antes que avanzar.



Llegamos a la 38, al  
asfalto nuevamente,  
aunque la ruta una vez  
más no es la misma y  
nosotras tampoco.



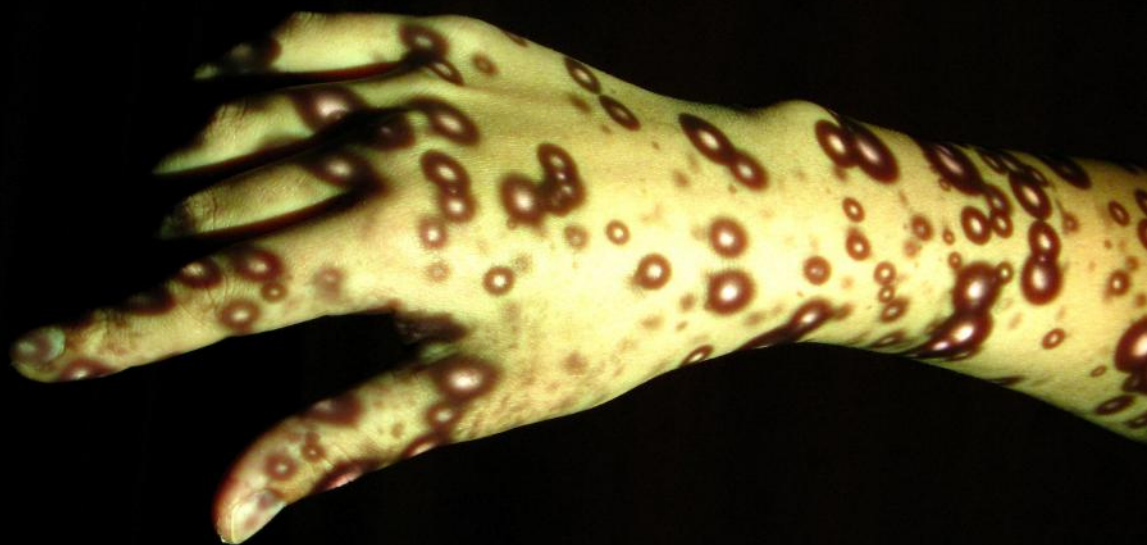
IMÁGENES FLORA GIAVEDONI @FLORADELOSFLORES

*Para estar al tanto de novedades y propuestas del  
espacio: <https://espaciomontecito.com/>*

**LIBRO  
RECOMENDADO****POR CECILIA SUR*****Assymetrical motion***  
**de Lucas Condró y Pablo Messiez**

*Solo se baila animal. Solo los animales bailan porque bailar es previo al lenguaje. Bailar es bestial, es volverse (volver a ser) bestias. Mirar los ojos de una bestia para entender algo del mundo de la danza*

*¿Cómo se da la relación entre la danza y las palabras? Como si se instaurara un cuerpo nuevo-otro, el cuerpo de las palabras y el cuerpo de la danza se encuentran en este libro para pensar en esa relación: no sólo es un libro que investiga sobre el movimiento, es un libro que hace de la escritura una danza. A través de preguntas que ponen en foco la mirada y abren hacia propuestas y conclusiones poéticas, Assymetrical motion pone en manifiesto la relación entre el qué y el cómo: el acto de nombrar, de construir con palabras sentidos en relación a lo investigado y observado en la danza, se hace desde una exploración semántica que conmueve. Danza y palabras se vuelven aquí poesía y con esta imbricación comprendemos, como afirma Condró, “Lo relacional como el lugar donde se encuentra la movilidad”.*



La primera edición de la editorial Con tinta me tienes, es del año 2016 ¿por qué entonces escribir desde la no-novedad? Se trata, en definitiva, de una posición: no hacer de la lectura un consumo de lo inmediato, de lo que sale ya, antes bien buscamos leer y releer. Volver a pasar por los mismos lugares bajo una mirada renovada se vuelve un acto de profundización. Y al releer *Asymmetrical motion* hay siempre algo nuevo por descubrir.

El libro invita a la presencia y a la exploración, a abrir la escucha *entre*, a dejarse afectar. Extraigo frases al azar, saboreo: “¿Cuál es el lenguaje de cada parte de mi cuerpo?”; “Todo movimiento genera repercusiones. El movimiento viaja.”; “No es posible aislar un movimiento. El movimiento siempre es en relación.”; “Que aparezcan en el movimiento todos los cuerpos de un cuerpo.”; “Asumir el vértigo como naturaleza de moverse en el espacio.”; “El movimiento hace tiempo.” Desde la reflexión, la propuesta de los autores es la de una pedagogía que habilita la escucha de la propia singularidad y la presencia. La atención, la exploración conciente para “Bailar y que el movimiento sostenga la pregunta mientras afirma”. Pero esta singularidad se sabe desde lo colectivo y la sabiduría radica en que es en el encuentro con otros, desde la práctica compartida, desde el sostener y ser sostenido por la mirada que se construye lo propio.

En este "cuaderno de notas", como es nombrado, las nociones de peso, espacio, tiempo, movimiento, la mirada, se despliegan para hacer también de la danza un campo de producción de conocimiento sobre el cuerpo, sobre el mundo y sobre lo relacional que es el punto clave de todo encuentro y experiencia: “No se apunta a suponer que la idea porta un saber que deba ser transmitido al cuerpo, sino que la puesta en relación del cuerpo con la idea haga aparecer algo nuevo.”

Leer este libro entonces como quien baila, explorar lo asimétrico como lo manifiesto de la diferencia. Encontrar en la danza “Que toda idea del cuerpo sea provisional, como él mismo.”



IMAGEN CLAUDIA ROCÍO RODRÍGUEZ RINCÓN

## NEKTARIA

CLAUDIA ROCÍO RODRÍGUEZ RINCÓN

LA FLOR  
ES BREVE, EL TIEMPO: EL TIEMPO ES INTERMINABLE.  
DECIRSE MUERTA, NOMBRARSE MUERTA  
OLVIDARSE MUERTA Y VOLVER,  
A INMOLARSE.  
AMBROSÍA POÉTICA DE UN CUERPO VISTO POR  
LA FLOR

¿El lugar de la me-moria? ¿El lugar del olvido?

“Lo que llamamos memoria es una trampa. Por eso perderla es el estigma de aquellos que han oído la música inaudible. Ahora olvida, olvida más. El peligro de parecer la que fuiste, de ser esa u otra en tu imaginación. Olvida incluso el futuro. Como si vivieras por primera vez. Como si estuviera en juego la muerte, la promesa de que la muerte esconde un secreto. Eso que siempre supiste. Porque en realidad nada está oculto, salvo tú, todo el tiempo. Olvida el comienzo, el final, la historia que perdiste. Hasta que no quede nada, ninguna cosa o imagen te distraiga. Escucha tú eres el mundo. Tú como el río, eres el mundo. Toda su desgracia y abrumadora hermosura. La enfermedad y el canto de las piedras cuando las roza el agua y ellas tiemblan bajo la mirada del dios. La guerra y el hambre. La felicidad indecisa al fondo de las estaciones sin nombre. Olvida, olvida más. No hay mejor puerta para la única memoria que cuenta.” María Negroni

Lugar de duelo y lugar oasis: Un lugar... Cuerpo insecto y cuerpo flor: Nektaria. Memoria polvo y memoria humo: La danza.

Nadie.

“la forma: emerge, brota, surge, nace, se manifiesta; de la sensación.”

¿Qué es sensación?, ¿acaso es la intuición en la piel misma?

La flor me ve y me refleja, me devuelve sensación y se desvanece entre la luz y la sombra.  
La Flor... la vieja flor. Me reconoce sin nunca antes verme y me mira.

Susurro: -Has estado siempre ahí, nunca me has dejado... eres la fuerza horizontal que alimenta mi peso.

Y muero

Y broto, e infinitamente me inmoló, renovando la sensación del volver a reconocerte.

Nuestra danza (la tuya y la mía), inicia con las nektarianas. Ninfas danzantes polinizadoras y a su vez capullos desplegando pétalos suaves e invisibles, desplegando la potencia del deseo, AMBROSÍA.

Y la potencia encarnada en nuestros ojos, en los que me miro y me transformo para defendernos del exterminio: parpadea.

Tus ovarios lamprea se manifiestan para abrazarme, contenerme y escondernos, me anuncian y enuncian la luz, el destello cegador que me chupa como agujeros negros...

Estamos en el abismo, en el pantano de arenas movedizas que domina él mismo a la fuerza del centro de la Tierra. Y en este pantano buscamos todo aquello amado que se nos ha refundido. Buscamos la oscuridad profunda, tu y yo, solas.

El animal rígido percute, el animal rígido no escapa, el animal rígido hiperventila, el animal rígido arde, el animal rígido salpica la propia sangre...

Por favor flor, roza mi origen, rasguña mi origen, y alcánzame.

Y, háblame. Háblame de sumisión, háblame de repliegues. Háblame con angustia, háblame con dolor y sufrimiento. Háblame, háblame.

Preséntate ante mí.

Te invoco.

Contigo entro en las tinieblas y sigo tu trayecto. Tu contagio.

Me cristализo para volver al retorno, nos necesito flor.

Abuelitas felinas, yo no quiero hablar más en voz baja,  
enséñenme el rugir.

Enséñenme el grito, el canto firme que traspasa lo invisible,  
enséñenme el vacío de silencios y préstennme sus alas. Se los pido por favor.

Déjenme flor, y... volver

A

Morir e Inmolar

Morir de mí misma y en mí misma

Morir varias veces y

todas

SER Pelos, uñas, dientes, olor... que se desprenden, se deshacen y solo son

Enredar mugrosa lana

Polvo de anciana riega

Agonizante luciérnaga

Esqueleto aleteo

¿Qué soy? ¿Soy cuerpo?

¿Qué soy? ¿Puro deseo?

Soy susurro

y

El susurro es polvo

Polvo de polilla

Polilla que se precipita al fuego

Un círculo

Inevitable

## DESTINO

“Matamos lo que amamos. Lo demás  
no ha estado vivo nunca.  
Ninguno está tan cerca. A ningún otro hiere  
un olvido, una ausencia, a veces menos.  
Matamos lo que amamos. ¡Que cese ya esta asfixia  
de respirar con un pulmón ajeno!  
El aire no es bastante  
para los dos. Y no basta la tierra  
para los cuerpos juntos  
y la ración de la esperanza es poca  
y el dolor no se puede compartir.

El hombre es animal de soledades,  
ciervo con una flecha en el ijar  
que huye y se desangra.

¡Ah! pero el odio, su fijeza insomne  
de pupilas de vidrio; su actitud  
que es a la vez reposo y amenaza.

El ciervo va a beber y en el agua aparece  
el reflejo de un tigre.  
El ciervo bebe el agua y la imagen. Se vuelve  
—antes que lo devoren—(cómplice, fascinado)  
igual a su enemigo.

Damos la vida sólo a lo que odiamos.”

Rosario Castellanos

CORAZÓN  
ALETEAR POLILLA  
ADENTRO OSCURO  
LOS POROS ABIERTOS  
OBSERVAR  
DESMORONAMIENTOS

Memoria de la danza del platito de porcelana que baila cuando el padre lo hace girar  
como un trompo.  
La bebé desbordada es atrapada en la emoción cosquilleante del platito que se me  
mete en su pierna.  
El padre celebra y enloquece por tal demostración maravillosa de gracia y brillo.  
Muestra la danza de su bebé.  
Deslumbra.  
Bebé errante, niña errante, mujer errante, vieja errante.  
El tiempo le da materia al devenir. Eco del pasado, sin nostalgia.  
LA TRAMPA.

# PERMANENCIA / IMPERMANENCIA

YANINA BOSICOVICH

mi cuerpo se expande sobre el agua  
el río y su murmullo  
como un entramado de fuerzas  
se despliegan a través de mi piel  
de forma circular y espiralada  
la fría suavidad de su superficie  
me recuerda que somos hijxs del agua  
viviendo a merced de la montaña

IMAGEN YANINA BOSICOVICH

## INVITACIÓN SISMA

**RHEA VOLIJ**

# *Perder la forma humana*

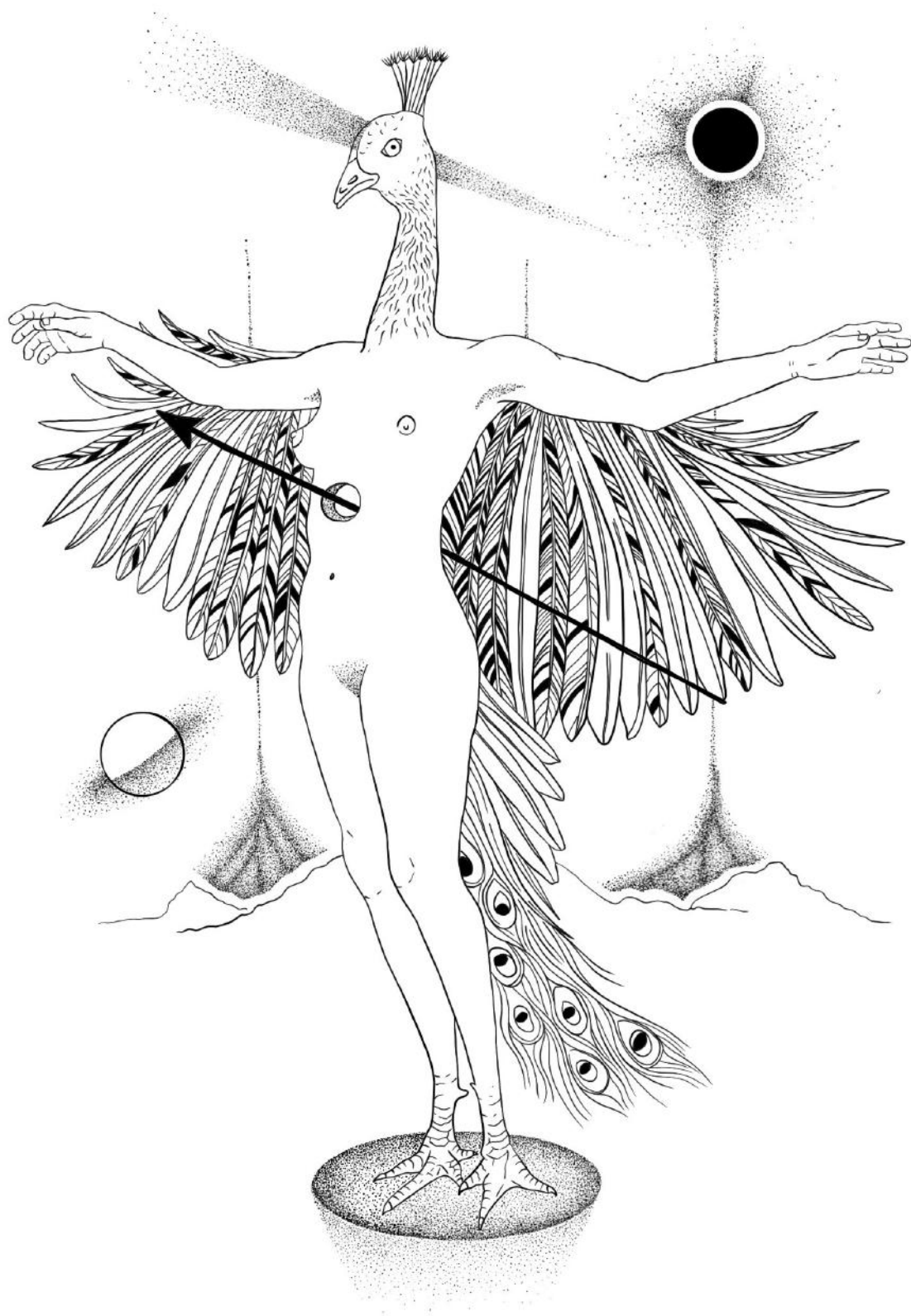
TE INVITAMOS A DEJARTE ATRAVESAR POR EL  
TEXTO DE RHEA VOLIJ. PODÉS CONOCER MÁS  
SOBRE SU TRABAJO EN SU SITIO  
[BUTOHRHEAVOLIJ.COM.AR](http://BUTOHRHEAVOLIJ.COM.AR)

Todo verdadero sentimiento es en verdad intraducible. Expresarlo es traicionarlo. Pero traducirlo es disimularlo. La expresión verdadera esconde lo que manifiesta. Ella opone el espíritu al vacío real de la naturaleza, creando por reacción una suerte de lleno en el pensamiento o, si se prefiere, en relación a la manifestación-ilusión de la naturaleza ella crea un vacío en el pensamiento. Todo sentimiento potente provoca en nosotros la idea del vacío. Antonin Artaud.

Pasa el tiempo, y a medida que profundizo en la danza butoh, encuentro en sus raíces la médula que sigue nutriendo la pregunta “quién soy?”; “qué me está sucediendo”? La transformación. El devenir absoluto de una sensación y la forma precisa que el cuerpo encarna en el movimiento que lo toma. Porque se es tomado. Y a la vez, no es catarsis, ni inconsciencia de sí. Todo lo contrario. Un estado de atención “consternado” me gusta llamarlo, hacia aquello que no puedo evitar. Perder la forma humana para llegar a lo más humano, dulce y cruel, sin concesiones.

Perder la forma humana para tomar el lugar de las fuerzas, no de las interpretaciones. Perder la forma humana para alcanzar lo humano, aquello que en su aparente disfraz, desnuda lo intolerable de ver. Lo intolerable de bailar, también. Como campo de experiencia, como arte, puedo decir que atravesar estados extremos de vida y muerte, cuando nos “deshumanizamos” en pájaros cantando en un puente colgante en el abismo, por ejemplo, comienzan a aflorar sensaciones que van componiendo al devenir, sensaciones que se nutren del devenir mismo, no de una percepción rememorada. Sensaciones virtuales, de acumulación de percepciones... pero en una encarnadura que ya es pura composición actual.

La forma va abriendo sentidos, el espesor de los sentidos hacen a la materia cuerpo en danza, el trayecto deja trabajar al tiempo, el tiempo nos devela el espíritu de las cosas. Perder la forma humana



para encontrar puntos de vista de sí que nos dislocan, que nos interrumpen el discurso de razones. ¿La vida sigue a la forma o la forma a la vida? Discutían los butokas fundadores.

Decimos: en el reino de lo molecular, donde acontecen los cambios que hacen a ese campo de fuerzas que es el cuerpo danzando, la forma y la vida puján juntas, eros y violencia en un silencio que estalla. “Reunir las pasiones por sus fuerzas, en lugar de considerarlas abstracciones puras... conocer el secreto del tiempo de las pasiones.” En la danza butoh comenzamos por componer un cuerpo vacío, muerto de condicionamientos culturales y personales. Desde ahí, cuerpo sin órganos, sin organización, escuchar las fuerzas y las memorias minerales, vegetales, cósmicas, ancestrales, que nos habitan. La conciencia es el estado de presencia total desde un cuerpo molecular que nos permite percibir y seguir los trayectos de una sensación, la transformación, las velocidades que se juegan en el espesor de un cuerpo que se abre a la escucha de esa multiplicidad de sentidos que es el cuerpo del butoh. Memorias actualizándose materialmente. En la extensión se juega el espesor de una intensidad, en la DURACIÓN se abren las infinitas velocidades como formas de un afecto según la afección que nos acontece. “Hay que ver al ser humano como un doble, como un espectro perpetuo donde brillan las fuerzas de la afectividad.”

Cada DEVENIR abre un particular campo de relaciones de composición, donde la significancia y la interpretación vuelan por los aires y la danza comienza a producir sentido. No se trata de pronunciar un discurso sino de descubrir un sentido, decía Hijikata, creador del butoh. Por ello el DEVENIR, la transformación, es impersonal. Campo de fuerzas universales que se expresan en una singularidad. Por eso el artículo indefinido acompaña nuestra danza: qué puede un ojo, un estómago cuando es un ámbito de fuerzas.

No mi cuerpo, sino yo en él. No distingo lo que soy de lo que me convierto y a la vez en esa desterritorialización hay una reterritorialización donde sobre todo se juega lo humano inmerso en esa “deshumanización” y es la posibilidad de hacernos preguntas:

¿Quién soy? ¿Qué me está sucediendo? Descubrir sentido en una transformación, seguir el trayecto de una intensidad, es el viaje del butoh. Por eso no es representar, ni imitar. “El devenir sustenta al trayecto, el devenir es lo que convierte el trayecto más mínimo o una inmovilidad, en un viaje. Las fuerzas intensivas sustentan a las fuerzas motrices.” Pues hacerse un cuerpo para el butoh es desde el vacío entrar en relaciones de composición de fuerzas que hacen a las formas. Toda forma es la forma de una fuerza. Esta relación fuerza /forma o forma/fuerza va muy rápido, es feroz, debe serlo. La

imagen que se propone como estampa de una transformación es una invocación a las fuerzas a la vez que nos otorga precisión en la búsqueda. Es la velocidad de la inteligencia molecular de un cuerpo y sus memorias.

Y es el salto al vacío del butoh, el riesgo de entrar en el infinito campo de inmanencia que es el cuerpo transformándose. Un cuerpo, un ojo, un estómago. Campo de fuerzas. “Trayectos y afectos, los dos mapas se remiten uno al otro”, vuelve Deleuze. En el butoh los devenires son construcciones con imágenes a veces complejas. En ese extrañamiento hay toda una poética que sustenta y potencia el viaje del trayecto. Se pone en juego un mapa de intensidades que tiene al cuerpo como territorio. Físicas y metafísicas. Bergson nos dice que cada cosa es más la expresión de una tendencia que una relación de causa y efecto. Aquí hay algo de eso, seguir la precisión de la intuición, su impredecible viaje. El tiempo inmemorial se hace presente. Presente, pasado se encuentran en lo que llamamos PRESENCIA TOTAL, un infinito actual. Una inmediatez que acumula experiencia y se desliza en ella. Una composición del cuerpo que se torna precisa a medida que se acumula sentido como se acumula materia. Una vida corriendo tras la forma, una forma que es siempre pregunta y nunca certeza.

Tal vez, tal vez, por aquí... En la materia está la memoria; el butoh, como danza que invoca al espíritu de las cosas, lo sabe. Y la muerte como compañera. La impermanencia. Las cosas del olvido, los lugares de paso, nos recuerda –Deleuze. Nada de conmemorar, nada de solemnidad. Cito a Guattari: “No es cuestión pues de infraestructura causal y de superestructura representativa de la psique. La carne de la sensación y la materia de lo sublime están inextricablemente mezcladas.” Lo inhumano del butoh es esta potencia del devenir que nos objetifica a tal punto, es tan absoluta que toca al espíritu de las cosas y ahí pega una vuelta hacia a la condición humana. Fuerzas anónimas en el doble movimiento de lo concreto y lo abstracto. “Ese costado revelador de la materia, que parece de repente desperdigarse en signos para enseñarnos la identidad metafísica de lo concreto y lo abstracto. Una metafísica del desorden”, nos dice Artaud. “Es por la piel que haremos entrar la metafísica”, nos dice Artaud. Y termino con Artaud: Yo empleo la palabra crueldad en el sentido de apetito de vida, de rigor cósmico y de necesidad implacable. En el sentido gnóstico de un torbellino de vida que devora las tinieblas, de ese dolor fuera de necesidad ineluctable sin el cual la vida no sabría ejercerse.

## REFLEXIONES TEMPORALES - EL UMBRAL BUTOH

### SABRINA GONZÁLEZ MÉNDEZ

Un cuerpo cadáver yace durmiente  
algunos estímulos le provocan moverse tenuemente  
su boca inhala aire que apenas llega suave a su pecho  
sus ojos se entreabren filtrando la luz  
ve y no ve al mismo tiempo  
percibe su alrededor como en un sueño  
un umbral donde el tiempo es lento

Con cada leve movimiento, se abre camino un recuerdo  
una memoria que surca los huesos y aflora como lágrima, espasmos, contracciones  
saberse tierra, saberse muerte,  
le permite descansar, soltar el control  
diluir las pretensiones de gestar algo más allá de lo orgánico  
no hay posibilidad de artificio  
se es lo que es, y la carne lo demuestra  
carne y espíritu, y el temple que los entrelaza

Este cuerpo que muere y renace a cada instante, cada segundo  
renueva su consciencia, su atención se amplifica  
sus sentidos se funden en la experiencia de percibir cada una de las células de su reino  
personal  
células que se funden con la tierra cuando el esqueleto se permite caer  
yacer en lo profundo  
invitando a la muerte como ingrediente para gestar más vida  
y florecer en danza nutricia para el ser  
y el mundo que habita

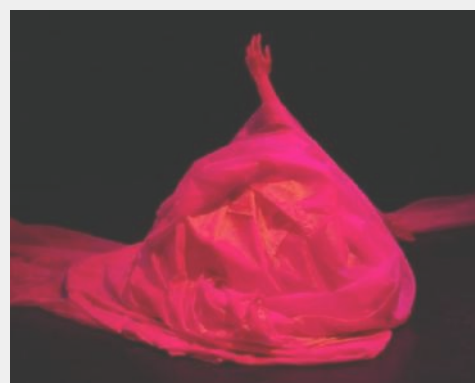


IMAGEN MIRIAM ROSAS  
DANZAS DE MARÍA CAS ROSE Y TRACEY FISCHER

# ACTUACIÓN TERRITORIAL

## ABRIL DREWNIAK

COMPARTIMOS ALGUNOS FRAGMENTOS DE LA TESIS DE LICENCIATURA EN TEATRO CON ORIENTACIÓN EN ACTUACIÓN DE ABRIL DREWNIAK QUIEN, DESDE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA, INDAGA ACERCA DEL ARRAIGO, EL DESARRAIGO Y LA AUTOFICCIÓN PARA LA CREACIÓN DE SU UNIPERSONAL: YO NO CONOCÍ A STANISLAVA.



Cuando hablamos de arraigo y desarraigo involucramos a los ciclos existentes en la naturaleza, valorando poéticamente al nacimiento, el crecimiento y la muerte.

Humanos, animales, plantas, ríos, mutan y se transforman constantemente. En la actuación que deseamos experimentar se involucra esa idea de territorio fértil, móvil e indefinido. Se trabaja sobre un cuerpo en escena que pueda plantar y extirpar su raíz, siendo flora y fauna simultáneamente, corporizando elementos que forman parte de sí. Tomando la idea de humano-no humano que propone la dramaturga chilena Manuela Infante resulta interesante



“encontrar qué hay de mí en esa otredad (...) qué cosas de las plantas pueden metamorfosear el teatro si nosotros imitamos el comportamiento vegetal, entendiendo también que tenemos vegetalidad al interior nuestro.” [...]

La actuación implica moverse en un territorio, afirmar los modos de estar y de ser, construyendo una identidad a través de un cuerpo que no sólo está compuesto de ciertas características visibles, sino de aquellas que reúne la memoria, mandatos, paisajes de ese ser, lo que lo afianza en el terreno de la escena “El cuerpo en el espacio impone la experiencia de la territorialidad” (Dubatti) y es este territorio el que se encuentra mutante y permeable a incorporar formas de estar que rondan entre lo conocido y lo desconocido de la propia genealogía.

Los interrogantes que aparecen al abordar el proyecto, tienen que ver con la relación entre un mundo natural cíclico y tangible, y un mundo ficcional que construiremos en el fragor de la escena.



¿Cómo se relacionan los ciclos de la naturaleza humana, animal, vegetal con los procesos de vida de una escena teatral? Para indagar en la actuación territorial desde los conceptos arraigo, desarraigo y autoficción, aparecen las preguntas sobre ¿qué implica explorar en el territorio de la escena sobre una actuación que se planta, se arranca, se muere, es extirpada? ¿Qué nutrientes necesita la actriz para realizar esos procedimientos? Si el terreno no permanece estático, si todo está en constante cambio: ¿Qué pasa con esas mutaciones, transformaciones y cómo impactan en la actuación, qué generan en la escena?



## Territorialidad de la escena

Para hablar de esta noción, visualizaré al cuerpo como un territorio y a la escena como espacio de territorialidad, para luego establecer comparaciones con el propio proceso creativo. Traemos la palabra de Jorge Dubatti, que en “Teatro comparado, territorialidad y espectadores, multiplicidades territoriales” (2020), explicita al respecto:

Territorialidad es espacio subjetivado, geografía en la que se configura una determinada subjetivación, espacio construido a partir de procesos de territorialización, es decir, procesos de subjetivación. Reconoce complejidades intraterritoriales dentro de un mismo territorio (nunca monolítico u homogéneo). Geografía subjetivada, siempre en transformación, porque la territorialización incluye las tensiones de la desterritorialización y la reterritorialización.



Entendemos que la percepción de la tierra influye en la subjetivación de los individuos y también de la sociedad. Tiene que ver con los sentidos de pertenencia, a través de ciertos elementos que nos hacen sentir parte de ciertos lugares, y no de otros. La pregunta es cómo influyen estos sentidos de pertenencia y cierta identidad en el campo artístico y teatral. Retomando la noción del cuerpo como un territorio, consideramos entonces cuerpos territoriales a todos los participantes del acontecimiento teatral. Tanto actor-actriz, quienes espectan y quienes operan, exponen e imponen sus cuerpos a la experiencia de estar en un mismo espacio tiempo, reuniéndose para sentirse parte.

TODAS LAS IMÁGENES PERTENECEN  
A LA OBRA YO NO CONOCÍ A STANISLAVA  
FOTOS EXTERIORES: ELÍAS CÓRDOBA  
@ELIAS\_FOTOGRAFIA68 / FOTOS DE LA  
OBRA: LUCÍA CORTEZ @LUCIACORTEZPH

## ENTREVISTA

A CECILIA MICCI

POR CECILIA SUR

# *Volver al cuerpo*



**C**onversamos con Cecilia Micci, referente de la danza en Plottier, Neuquén. Profundizamos acerca de su territorio, su relación con la danza, la creación del Laboratorio del Movimiento y su obra *Volver al cuerpo*.

Plottier es el lugar donde naciste y donde actualmente brindás clases de danza. Si tuvieras que contarle a alguien que no conoce Plottier cómo es este lugar ¿cómo lo describirías?

Cuando me preguntás sobre Plottier me da mucha emoción porque es un lugar que quiero mucho. Plottier tiene bardas, son de color barda, digo yo, que es una especie de marrón rojizo. Cuando llueve se desarman un poco y se llenan de grietas. Está el río Limay, nuestro queridísimo río Limay que viene desde su nacimiento en Bariloche, hasta que se encuentra con el Neuquén y luego se forma el Río Negro. Es un río muy caudaloso, se disfruta mucho, mientras exista y se conserve lo seguiremos aprovechando. Es un espacio donde en verano nadamos y se hacen actividades como canotaje, pesca también.

Hay canales, quedan algunas chacras todavía. Había muchas chacras pero de a poco van desapareciendo por la población. En el último tiempo, los últimos 10, 15 años, ha emigrado mucha gente de Neuquén, Buenos Aires y otros lugares, han venido a vivir acá como un espacio de tranquilidad y que además está cerca de Neuquén capital y está cerca del petróleo básicamente.

En cuanto a su funcionamiento cultural es bastante pobre, en este último tiempo se ha empezado a mover un poco más, pero no contamos con un teatro municipal. Existe el teatro El Zaguán que está formado por un grupo de personas de Plottier, es una sala independiente. Pero después no hay muchos espacios. Hay mucha juventud y mucho agite en Plottier, mucha movida del rap, por ejemplo.

## **¿De qué manera llegó la danza a tu vida y cómo te fuiste formando?**

En cuanto a mi formación yo empecé a patinar, a hacer patín artístico a los 6 años. Empecé a tomar clases y a los 8 años me federan y empiezo a competir, hasta los 16 años. Así que durante 12 años hice patín artístico que, pensándolo bien, empecé a bailar ahí. Nos creaban una coreografía, había ciertos recorridos, había una conciencia muy clara del uso del espacio, velocidades, el tiempo musical, los ritmos y otras variantes además de las piruetas. Y de muy chiquita tomé clases de clásico. Luego empecé a estudiar teatro musical, una carrera que duró 5 años. Teníamos danza jazz, danza clásica, contemporáneo, música, canto, teatro y ensamble, todo eso junto llevado a la escena. Ahí conozco el contemporáneo y luego por mi cuenta sigo formándome en eso porque fue lo que más me gustó. Podría decir que mi primera danza, la que me forma, fue el jazz, pero luego conecto mucho con el contemporáneo y el trabajo de piso. Así seguí formándome con distintos maestros y maestras, viajando mucho a Buenos Aires, hasta la pandemia, que descubrí que podía tomar clases virtuales y luego que podía animarme a gestionar que algunos maestros y maestras llegaran a Plottier. También tomé clases en Cipolletti, en otros lugares alrededor de Neuquén, y en la Escuela de danza de Neuquén en la que estoy hace tres años.

## Siendo una referente de la danza en Plottier, ¿qué espacios hay para habitar la danza? ¿cómo fuiste construyendo tus talleres y el Laboratorio del Movimiento?

En cuanto a la danza es... medio una cosa muy nueva. Al menos según mi mirada. Yo sentí un gran cambio a partir de la pandemia que es cuando decido echar raíces. Ya venía dando clases acá pero bueno, bajo el lema de “hacé escuela en tu pueblo”, como me dijo un amigo, viene creciendo la danza contemporánea. No es que no haya existido antes, pero no sé si en el modo en cómo está sucediendo hoy. Están llegando maestres, está bailando gente de todas las edades y con todos los cuerpos.

Comencé dando clases hace varios años atrás y medio que por error... bah... no sé si por error... iba a dar clases de teatro en un espacio privado donde estaban buscando profe de teatro y también necesitaban una profe de jazz. El grupo de teatro no funcionó y yo dije “no soy profe de jazz pero bailé muchos años jazz”. Y empecé a dar jazz contemporáneo. Así comencé, pero me daba mucha vergüenza decir que era bailarina porque no me consideraba tal. Por las escuelas donde venía transitando... para esas docentes yo no era bailarina, era una gran actriz. La danza era como algo secundario. Así comencé, hace 10 años capaz, acá en Plottier. Luego anclé más en un espacio y ahí empezó a aparecer, previo a la pandemia, algo que yo tenía ganas de hacer que era como una fusión entre el teatro y la danza y poder dirigir de algún modo, crear una suerte de elenco. Armo el Laboratorio del movimiento en verano y cuando comienza el año doy aquí en el teatro de Plottier, El zaguán, y a las dos semanas empezó la pandemia así que el Laboratorio siguió funcionando en forma virtual, desde casa y mediante trabajos prácticos que les mandaba a quienes asistían. Así comienza el Laboratorio del Movimiento, con trabajos prácticos e investigaciones escénicas que tenían que realizar utilizando ciertas posiciones y planos del teléfono. Así nos metimos en un viaje que fue una gran compañía para quienes atravesamos la pandemia, tanto para ellos como para mí, el haber podido crear en ese ambiente...

Luego volvimos a la presencialidad y ahí cambié de espacio y empecé a trabajar donde estoy actualmente que es la academia Zahir de Plottier, un espacio que ni bien lo conocí su directora me abrió las puertas y hasta el día de hoy estoy ahí moviendo todo lo que se puede.

Hay varias academias, estudios... pero de danza contemporánea hay una profe más. En mi caso tengo dos grupos: uno de iniciantes y otro de avanzados de danza contemporánea y el Laboratorio del Movimiento donde se trabaja más específicamente la investigación, creación y composición. Y ahora el grupo Infancias en movimiento que también se trabaja como en el Laboratorio, pero para las infancias.

Luego están todos los espacios naturales, la barda, el río, lugares para bailar e intervenir. Y que me intervenga, porque eso hace la naturaleza.

## **¿Cuándo comenzó a gestarse la idea de la obra *Volver al cuerpo* y cómo nace esta obra? ¿Cómo fue el proceso de creación de *Volver al cuerpo*?**

Surge la posibilidad de armar un fragmento y compartirlo de forma virtual en el marco de la muestra de fin de año de la academia Zahir. Se sube un video con las coreografías que fueron filmadas un día particular de lluvia en el 2021. Para ese momento preparamos un fragmento que duraba 2 minutos y medio creo, de lo que luego fue la obra *Volver al cuerpo*. En ese momento hubo mucho material de cosas que veníamos trabajando en el Laboratorio del Movimiento. La idea fue juntar ese material para armar una especie de muestra de qué se hace en este espacio. Y con una especie de final abierto... Fue un laburo muy cinematográfico y escénico. En el proceso del armado estábamos usando de referencia una música en particular que duraba el tiempo límite que podíamos usar para el trabajo. Yo veía en el ensayo que eso tenía que sonar a un violín. O que la cuerda que sonara tenía que estar compuesta en pos de la escena, viendo los movimientos del grupo y crear a partir de eso. Me animé e hice una convocatoria en las redes, a ver si había alguna violinista interesada en trabajar en estos fragmentos. Así aparece Maxi Poles que luego se convirtió en el violinista de la obra. En el primer encuentro empieza a crear cosas. Y alucinamos. Tener un instrumento en vivo era una locura. Así armamos un material de 2 min y medio. El día que se hace la muestra, la directora del espacio pregunta ¿Ceci qué nombre le pongo a esto? ¿Cómo le pongo al grupo? Y nos miramos las dos y dijimos “el elenco”. Es un elenco. Los vi bajar a todos, estaban en el salón de arriba maquillándose, con un vestuario que era parecido al que luego fue finalmente. El modo en que bajaron... pensé: “este grupo es más que un taller, tienen otra actitud, funcionan de otro modo”. Así nace el elenco del Laboratorio del Movimiento.

Seguido a eso quiero grabar nuevamente, pero en un teatro. Me comunico con alguien de Te.Ne.As, de puntillosa nomás, porque me parecía que se podía mejorar la filmación. Quería hacerlo en un teatro. Pregunto y me responden si me había llegado al mail la convocatoria. Ese día, a las pocas horas, cerraba una convocatoria que era para el 25° Encuentro Provincial de Teatro. Inmediatamente me comunico con el grupo y pregunto si queríamos convertir lo que teníamos en una obra, teníamos que llegar a media hora mínimo. Ahí emprendimos el viaje de crear el material para un momento. El momento fue el pretexto.

## **¿Dónde tomaron las fotografías que sirvieron como avance y flyer de la obra? ¿Cómo trabajaron en relación a ese espacio?**

Las fotografías fueron tomadas en la barda de Plottier. Las tomó Daniela Silva y las imaginé ahí. Cuando pensé en la obra, pensé en ese lugar y puntualmente en una imagen que terminó siendo la del flyer. Lo pensé ahí por una cuestión de territorialidad nuestra. Por sus colores también, además la trama es bastante densa y quería dar cierta luz en la gráfica. Y por algo del vacío, de lo desértico, de la alienación de los cuerpos que bien podrían ser basura. Casualmente el basurero de Plottier también está en la barda. Una de las imágenes es esa: cuerpos sobre cuerpos sobre cuerpos, algo bastante apocalíptico también. Y otra imagen es la del llamado de esos cuerpos pidiendo ayuda, llamando a otros. Pero lo imagen puntual que imaginé, tomada en una posición nadiral, es la de los cuerpos apoyados sobre una de las grietas y colgando como si estuvieran a punto de despertar. Son cuerpos que están vivos pero adormecidos. Elegimos un momento puntual del día, el atardecer, esa luz dorada, que dura nada, 15 minutos y fue todo muy veloz para poder tomar ese momento.



## ¿Y el título Volver al cuerpo de dónde viene?

Tiene que ver con el proceso que atravesamos durante la pandemia, con algo de la alienación, con las soledades de cada quién, con las salas de espera de los hospitales, con seres queridos que habían estado muy mal. Como si volver al cuerpo fuese el volver a conectar con las emociones, con el deseo, con algo de la piel, de lo concreto, del ser tocados, de poder tocar otros cuerpos, de estar vivos básicamente. De ver a les otros.

PARA ESTAR  
ATENTES A LAS  
CLASES Y  
CREACIONES DE  
CECI. PUEDEN  
SEGUIRLA:  
@CECIMICCI

IMÁGENES  
DANIELA SILVA  
@LALA\_VICS



## NOTA SISMA

**POR MERCEDES RIVAS**

# *Un festival en medio de la selva*

EN ESTA NOTA TE INVITAMOS A VIAJAR POR LA SELVA ECUATORIANA. NOS SUMERGIMOS EN EL FESTIVAL OTRO, FESTIVAL QUE CONJUGA LA EXPLORACIÓN ENTRE LA DANZA, LA IMPROVISACIÓN Y EL TERRITORIO.

Otro Festival es un festival independiente de danza e improvisación que se viene realizando en Ecuador y que ya va por la cuarta edición. La primera vez que se llevó a cabo fue en el año 2019 con la colaboración de la Unidad de Cultura de la Universidad de Cuenca y se desarrolló en diferentes espacios de dicha ciudad, con la gestión de Synnove Urgilez. En el 2020 la pandemia obligó a realizar la segunda edición en forma virtual. Para ese entonces, Milena Rodríguez, quien coordinó uno de los talleres del 2019, fue sorprendida en la comunidad Sacha Wasi, en la selva de Puyo, amazonía ecuatoriana, donde permaneció durante 10 meses conviviendo con la familia Dagua. Cuando en 2021 se dan las condiciones para volver a la presencialidad, Milena propone a la comunidad Sacha Wasi como sede para su realización. Con la aceptación de todas las partes y con la dirección de Synnove Urgilez y la producción de Milena, se lleva a cabo la tercera edición de Otro, Festival de Danza e Improvisación. En 2022 una crisis política que paralizó al país, paralizó también la realización de la cuarta edición del festival, pero solo temporalmente. Ya con el apoyo de Iberescena, la siguiente convocatoria logró más alcance y finalmente en abril de 2023 Otro, Festival de Danza e Improvisación, se materializa por cuarta vez; en esta oportunidad acompañado por el título *Piel de Tierra*. Esta última edición contó con la participación de maestros y artistas de Ecuador, Costa Rica, Brasil, Argentina y México, quienes coordinaron talleres y presentaron obras, además de un taller de arte dirigido a las infancias. Paola Dagua de la comunidad Sacha Wasi dictó clases de danzas kichwas y se desplegaron diversas actividades compartidas por integrantes de la comunidad.

La convivencia en la naturaleza una vez más favorece el despliegue de otros conocimientos, otros saberes y temporalidades, esta vez en un intercambio continuo e invaluable con la cultura kichwa.

Poniendo la selva ecuatoriana como sede de encuentro y punto de despegue al mundo, Otro ya se prepara para una quinta edición que está programada para octubre del 2024.

En esta sección les acercamos tres textos que fueron escritos a partir de la participación en el festival. Les invitamos a viajar un poco a través de la lectura hacia la selva ecuatoriana con estos registros poéticos de Jenny Carvajal, Mirta Castro y Mercedes Rivas.



FOTOGRAFÍA DE MATEO GARCÍA GAME @\_MATEOGAME\_

## QUEMÁNDOME ENTERA POR DENTRO

JENNY CARVAJAL

Hoy no amanecí con el río fulgurante, mas llevo sus sonidos en mis memorias, su brisa y sus cambios de color en mi epidermis.

El olor a la tierra mojada, su textura calando debajo de mis pies, me invitaron a la simbiosis: ser pausa para observar las conexiones; esas dádivas inesperadas en tierras desconocidas... reconocer mi propio territorio en otro territorio. Manifestar lo mío.

Llenar el pecho: de luz, de calidez. Transformar la noche oscura en día soleado y fresco.

Llenarme del todo: esa danza que habita en el aire, en otros cuerpos, en la naturaleza... decido atrapar ese fragmento suelto. Constituirme.

Llenar la mente y el cuerpo: de conocimiento ancestral, de danza, de apertura. Confiar en el instante.

Hay cosas que se construyen sin saber que soy su propio arquitecto.

Desconfigurarme, perderme y reírme de lo ridículo que también forma parte de mí, y lo abrazo.

Estoy siendo río aunque tenga pánico escénico del mismo río.

Un río en estado meditativo aunque mis lapsos de intensidad son altos como el mismo río. Estoy fluyendo.

Sentirpensardanzar; escuchar al otro y sus tiempos es escucharme a mí. Respeto absoluto a la esencia.

El oxígeno que me regalaban los árboles en la selva le dio espacio a lo urgente: mirarme con ojos de amor es un regalo.

Sentir la selva, sus constantes movimientos reconfigurativos del suelo eran una especie de bienvenida, una invitación a las pequeñas y milagrosas danzas.

Jugar como niña en su topografía y ver a los niños, a la vida que palpitaba impetuosa ser testigo de mi juego.

Habitar el momento donde la naturaleza me habló para sostener lo que soy me dejó sin aliento. Aún sigo reflexionándome. Hirviendo en preguntas... quemándome entera por dentro.

FOTOGRAFÍA DE MATEO GARCÍA GAME @\_MATEOGAME\_  
OBRA LO PROPIO Y LO AJENO DE MILENA RODRÍGUEZ. PRESENTADA EN OTRO FESTIVAL 2023





FOTOGRAFÍA DE MATEO GARCÍA GAME @\_MATEOGAME\_  
OBRA ESCOTOMA, BITÁCORA DE UN NAUFRAGIO  
DE COMPAÑÍA DE HUMANIS CORPORIS FABRICA  
PRESENTADA EN OTRO FESTIVAL 2023

# LOS COLORES DE LA SELVA

MIRTA CASTRO

La experiencia en OTRO Festival con la niñez de la comunidad Sacha Wasi ha sido un privilegio, por el intercambio cultural y la oportunidad real de compartir conocimientos.

En el marco de OTRO Festival y el contexto natural de la selva amazónica del Ecuador fui invitada por segunda vez en abril de 2023 a impartir talleres de creatividad con l@s niñ@s locales, resultando un encuentro de sensibilidad, exploración, expresión y enriquecimiento mutuos.

Como facilitadora me interesé por llevar experiencias a través de diversos talleres que motivaran el asombro por materiales y recursos locales, lograr autorreconocimiento de las individualidades, reafirmar vínculos con el entorno y lograr posibilidades expresivas de cada un@.

Cada taller, conducido por un tema, aportaba información que fue nutrida por l@s participantes y desarrollada en proyectos diferentes: autoretratos, murales de frutas locales, recolección y pintura con pigmentos naturales, conformando un recorrido también lúdico, elemento indispensable en el trabajo con la niñez.

La magia del arte se hizo presente, trascendiendo fronteras, dibujando rostros y pintando historias compartidas e imaginadas, con arcilla y pigmentos sobre piedras y hojas de árboles nativos.

Así cada encuentro fue arrullado por el río y pintado con los colores y sonrisas de quienes participamos felices y agradecid@s.



FOTOGRAFÍA DE MATEO GARCÍA GAME @\_MATEOGAME\_

# EPÍFITAS

MERCEDES RIVAS

Vidas que se contienen y se sostienen mutuamente. Árboles que sostienen helechos, orquídeas, hormigas, líquenes. Mundos que contienen mundos. Perros, monos, humanos.

Hundo los pies en el barro profundo. Lo que parece una cancha de pasto verde flúo, resulta ser un lago de tierra movediza. Imagino cuántos seres viven en el fondo. El barro está helado. El frío me recuerda que tengo pies. Tobillos. Pantorrillas. La ropa sigue húmeda y fría a través de los días. Eso me recuerda que soy un cuerpo, que cuando hunde sus pies en el barro se siente bicho, un bicho más entre tantos que habitarán en el fondo de la cancha. Es difícil aceptarlo los primeros días, pero al final me entrego. Juego un picadito entre bichos en la cancha movediza. Bailo danzas artrópodas, tratando de reencontrarme insecta. Cuesta dejarse atravesar por la selva. Me cuesta. Le cuesta a mis pies, a mi estómago, a mi intestino, a mi cerebro, a mi útero y por supuesto a mi piel. Una piel mutante. Piel de tierra, que como la tierra, a veces es áspera y a veces suave y húmeda. Somos muchxs bailando en Otro festival. Infinitos. Sacha Wasi es una red de mundos enredados, enredada en el mundo.



FOTOGRAFÍA DE MATEO GARCÍA GAME @\_MATEOGAME\_

Enredándonos: Kichwa, shuar, gringo, sudaka, helechos, perros, pequeños monos raros. Los vivos. Los muertos.

Ser atravesada, dejarme sostener y contener. Recordar que soy un cuerpo. Redescubrirme bicho y vegetal me obliga a dejar morir mi cuerpo inventado para nacer mi cuerpo real. Y el cuerpo no es solo frío, humedad o dolor. Tampoco calor o placer. El cuerpo es antes que nada emoción. Y emociones sepultadas bajo miedos y cultura afloran en la selva. Danzar aquí es danzar por fin, con todo ese caos tan perfecto. Morís nacés morís nacés. Los gusanos los helechos los niñxs los jóvenes lxs viejos.

Y también los ríos.

Sacha wasi se expande entre dos ríos caudalosos. Me dicen que por debajo ambos se unen. No es una certeza, ni siquiera una teoría, es un sentir, una percepción que me parece coherente. También los ríos son seres entrelazados en esta red. En Ecuador, en 2008, declararon a los ríos sujetos de derecho así como a los ecosistemas que los contienen. Según la ley, la naturaleza toda es sujeto de derechos, según la realidad no sé cuántos de estos derechos se cumplen, pero puedo decir que allí escuché a los ríos y no solo el sonido del agua que corre, escuché también sus palabras. Será que vengo de ríos moribundos de sequía o contaminación, que no pueden expresarse con tanta claridad. Estos ríos en cambio me dicen muchas cosas. Me cuentan historias de amor y violencia, como casi todos los sujetos que cuentan cosas.

Los perros, los monos, los humanos, los vivos y los muertos. Ser bicho y todo eso. Entregarme y confiar en la red infinita. Amarrar, sujetar, aceptarme sujeta, lanzarme a la danza y dejarme agarrar.

Qué paradoja que solo siendo conscientes del enredo en el que estamos podamos sentirnos libres.

PARA CONOCER MÁS ACERCA DE OTRO FESTIVAL  
PUEDEN VISITAR EL SITIO WEB  
[HTTPS://OTROFESTIVAL.COM/](https://otrofestival.com/)

*La danza es una escucha  
la caricia consensuada de un cuerpo  
que abandona la fuga  
para morar sumergido  
fluctuar sincronizado  
con el tiempo  
y el espacio.*

*El espacio es un cuerpo  
danzante.*

*Un cuerpo danzante es  
una presencia comprometida  
con un estado, dispuesta  
a abandonarlo en el momento  
en que la intuición pulse  
un estado distinto.*

*Un estado distinto  
implica un cuerpo  
que ha dejado de esquivar cuchillos  
que ya no lance, ni los evite  
implica un cuerpo que viva  
con la sabiduría  
de la indiferenciación  
puesto que la danza mora en el silencio  
y la poesía descansa en él.*

ROCÍO LARIA

IMAGEN MIRIAM ROSAS



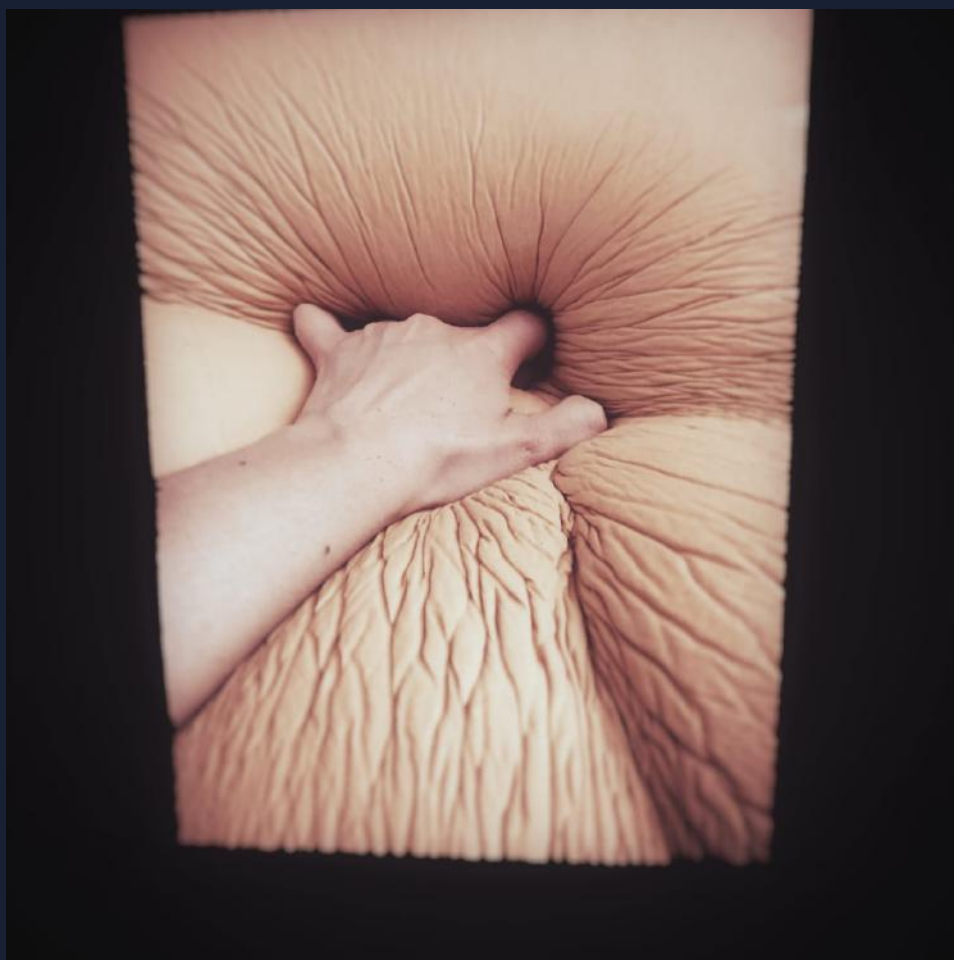
# RESONANCIAS SÍSMICAS

TEXTO Y COLLAGE DE JUANA CALDERÓN

LA NUEZ QUE SE ROMPE  
QUIEBRA UNA VEZ MÁS EL HECHIZO  
DE CREERME CON UNA FORMA  
Y NO TENERLA  
MADERA CRUJIENTE, MADERA MUTABLE  
OJOS EN LA ESPALDA  
RAMAS EN LOS BRAZOS  
HOY  
SOY ÁRBOL SECO  
MOVIDO POR EL VIENTO

FOTOGRAFÍAS: JUANA CALDERÓN  
Y MATEO @SINDEJARDEMIRAR

Recomendamos el trabajo de **CATA CORREDOR**, artista escénica que conjuga en sus exploraciones las artes del movimiento con las artes visuales y la materia.



Pueden ver algunas de sus búsquedas y creaciones en su ig [@ca\\_t\\_ha](#)

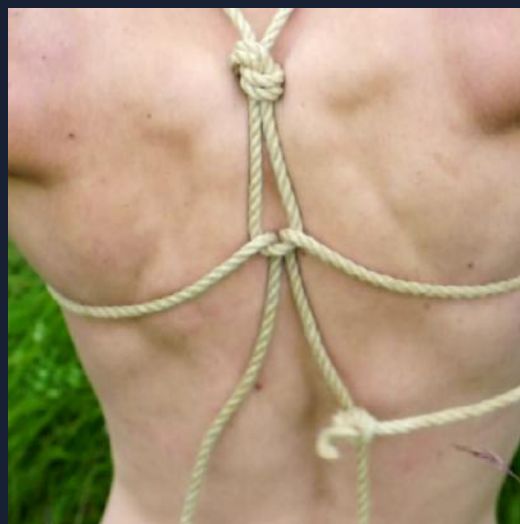
## Desde Ushuaia llega el video-danza **DESAMARRE**

Pueden verlo en el siguiente link

<https://www.youtube.com/watch?v=l2224u0U8Ug>

¿Qué marcas hay en nuestrxs cuerpxs? ¿Qué cicatrices hay en los territorios? Atravesadxs por las mismas estructuras. Repetimos el sueño. Amarras sujetan nuestra relación con los espacios, con lxs otrxs y nosotrxs. Una pulsión convoca a desarmarse. Desamarrarse. Soltarse. Despojarse. Desplegar otros horizontes.

Vídeo-danza situado que fusiona las disciplinas de la acrobacia aérea, la danza y el shibari. Fue realizado en el transcurso de un viaje de un mes en Tierra del Fuego. El proyecto fue montado mientras acampábamos y convivíamos en los distintos entornos fueguinos. Fue filmado en diálogo con el “estar ahí”: sintiendo el frío, escuchando el viento, aguantando la lluvia, capturando los micro-mundos de la isla, registrando las texturas del suelo, las flores, los pájaros, los árboles, las piedras y los fantasmas, armando un fuego y mirando las estrellas.



Idea y realización: Wanda Balbé y Gabriel Espinosa  
Música: Examin  
Narración: Malena Del Vecchio  
Haikus: Emiliano Espinosa  
Agradecimientos: Laura Aguilera /Jose Luis Balbé/ Anüit Sosa /Natalia Toledo  
Realizado en el marco del Festival austral CREA ECO, organizado por la Fundación Arte y Cultura Ushuaia.



# SISMA

## Participaron de este número



**Frank Velasco** @ESCOTOFORO

Frank Velasco es Artista Plástico y Visual (Autónomo), Fotógrafo, Especialista en Fotografía, Ingeniero Civil, Magister en Recursos Hidráulicos y Medio Ambiente (Cum Laude). Desde el año 2011 ejerce su labor como docente universitario. Su formación como artista y fotógrafo parte del autoconocimiento, de manera autónoma construye una relación tangible entre las ciencias duras de la ingeniería y los procesos creativos e imaginativos de la fotografía y el arte. Sobre el año 2018 obtiene el título de Especialista en Fotografía de la Universidad Nacional de Colombia, ese mismo año cursa el programa de formación artística MAMBO-PFA ofrecido por el Museo de Arte Moderno de Bogotá, enfocándose en la investigación en el arte. En 2019 crea, junto a otros tres profesionales de las artes, la Plataforma de Pensamiento Fotográfico (PlaPF). Ha participado en diversas exposiciones alrededor del mundo, actualmente continúa con su labor docente, se encuentra en desarrollo de proyectos de investigación en fotografía y arte consolidando su obra.



**Claudia Rocío Rodríguez Rincón**

@ENTIERRA.CRRR

Aborda producciones estéticas que vinculan diferentes lenguajes artísticos, cuyo eje principal es el cuerpo. Se dedica a la investigación práctica y teórica de la Danza Butoh. Tiene formación universitaria en Artes Visuales con énfasis en Expresión Audiovisual de la Pontificia Universidad Javeriana de Bogotá, Colombia. Se forma en Danza Butoh en Argentina con Rhea Volij desde el año 2012 hasta ahora. Ha tomado seminarios con Ko Murobushi, Makiko Tominaga, Yumiko Yoshioka, Natalia Cuellar, Atsushi Takenouchi, Teketeru Kudo, Ken Mai, Kae Ishimoto, Eugenia Vargas, Takao Kawaguchi, Jimena Garnica y Coco Villareal. Ha participado como bailarina intérprete y vestuarista en Argentina, Colombia y México, en varios montajes de danza butoh.



**Julieta Grinberg** @JULIETAGRIN

Soy Julieta Grinberg, este cuerpo que investiga sus muchas caras desde distintas miradas. Hace varios años me dedico mayormente a facilitar espacios de Osteopatía y Masajes donde la sensibilidad del contacto me permite tocar y atestiguar la Incapacidad de separar Humano y Naturaleza. Como fotógrafa casi siempre me encuentro retratando esta relación, suavizar o enriquecer los bordes del cuerpo me ayuda a develar este mundo tan invisible como real donde lo humano es una textura más dentro del paisaje.



**Ula Basinska** @ULABASIN

Nacida en Varsovia y por elección y deseo patagónica, estudió arquitectura y luego se dedicó a viajar a la par que desarrollaba y profundizaba en el mundo de las acuarelas. Con ellas crea imaginarios inspirados en la naturaleza, en las relaciones entre reinos animales, vegetales, humanos, y el misterio que los entrelaza.



**Marcos Fonrue** @MARCOSFONRUE

Nacido en Madrid, en 1973, he recorrido y trabajado por gran parte de Europa, América y Asia, como creativo publicitario, diseñador y educador. He publicado libros técnicos, he ayudado a transformar la educación en países en desarrollo y ahora, intento ser cantautor :)



**Laura Sánchez Olivera** @CANGREJADEPASO

Me llamo Laura Sanchez Olivera tengo 39 años, soy profesora de Lengua y literatura. Trabajo en escuelas secundarias, coordino talleres de poesía. Fui parte del colectivo de poetas "Proyecto Mojarra" (2017-2018) y del colectivo de danza callejera "Danza Combate" (2017-2020) Escribo, nado y bailo para estar viva. El litoral, el río, los bichos son mi alimento para la poesía. En 2020 publiqué mi primer fanzine de poemas "Sueño que vivo" de Editorial Camalote. En 2021 quedé seleccionada en el concurso de "Entre Orillas" categoría poesía. Hago clínica con Gabby de Cicco con quien preparo mi próximo corpus de poemas. Integro un grupo de investigación en danza "Bichas de humedad" con quienes estamos creando un videodanza en los Humedales de Paraná.



**Yanina Bosicovich** @YANINA.BOSICOVICH

Es bailarina, educadora, investigadora y gestora cultural. Vive en la provincia de Mendoza donde trabaja de manera independiente y autogestiva en diversos espacios culturales y proyectos artísticos. Desde 2010 a la actualidad desarrolla sus estudios en artes escénicas contemporáneas y lleva adelante su práctica artística desde una perspectiva transdisciplinar.



**Luciana Jones** @LUCIANAJONESS

Nacida y criada en la Patagonia, en el año 2009 comienza la carrera de Profesora de Artes Visuales, la cual finaliza en el año 2013. A partir de ese momento comienza a dar talleres de muralismo y arte en espacios de educación no formal, además de clases en escuelas secundarias.

En el año 2016 comienza la carrera de Expresión Corporal en la UNA, en un afán de nutrir prácticas artísticas interdisciplinarias. En el año 2018 participa de la residencia creativa en danza BROTE. En 2019 asiste a la residencia para artistas La Verdi en Ciudad de México. A lo largo de su trayectoria como artista ha compartido proyectos con diferentes artistas de distintas disciplinas habilitando así múltiples lenguajes. Actualmente vive en la Patagonia, se dedica a tatuar, pintar murales y realizar trabajos de ilustración y diseño.



**Rodolfo García Núñez**

@TEHUELCH.FOTOGRAFIA

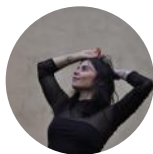
Bioarquitecto, fotógrafo y andinista. Estudió Arquitectura en la UBB, Chile 2007-2015, período durante el cual profundiza en la fotografía de registro y participa en un sin número de muestras itinerantes, intervenciones públicas y privadas. El arte lo hereda directamente de su abuelo y su madre quienes pintan, dibujan, crean y fotografían todo su entorno. Sus trabajos fotográficos han sido presentados en revistas como SurExtremo, ReveSur, NOS, Arquitecturas del Sur, América al cuadrado, Republica Portátil, la NoArquitectura, Pechakucha, Mocha, entre otras. Sus proyectos fotográficos y audiovisuales abarcan muestras callejeras, vivas cámara en mano en tocatas punk, y movimientos de resistencia y protesta, como también relatos perdidos en la ficción, ejemplo de esto podemos ver en su serie [envoltorios 2010]. Fue cofundador de Weichafe Comunicación Popular y realizador junto a Arturo Barra y Juan Liste del cortometraje documental AL PEDAL año 2015. Actualmente se mantiene dedicado a la bioconstrucción y a la escalada en Patagonia andina norte, y sus registros se pueden ver en chimango.audiovisual y tehuelche.fotografia



**Sabrina González Méndez**

@ERIN.DANZA.CELTA\_BARILOCHE

Mi nombre es Sabrina, soy bailarina de danza del vientre y fusión tribal, danza irlandesa y escocesa, danzas de la India y butoh. Tengo 33 años y vivo en la Patagonia, en las montañas. Hace ya 10 años que soy profesora y directora de la escuela Erin danza Celta en Bariloche. Mi incursión en la danza butoh fue en 2016, siempre me llamó la atención por su estilo particular, pude experimentarla en varios talleres con distintos profesores y siempre me incita a ir a lo profundo, a una expresión muy genuina y afín de mi ser. Cada una de las danzas que practico me nutren, se integran dentro mío y se fusionan a medida que exploro distintos aspectos en ellas, cada uno de sus movimientos forman un repertorio que como ingredientes gestan la danza que se va manifestando en mi cuerpo. Desde 2019 estudio la Licenciatura de Arte Dramático y el Prof. en Teatro en la Universidad de Río Negro, a través de estas carreras he ido sumando herramientas para la interpretación, puesta en escena y expresiones artísticas afines a mi búsqueda creativa.



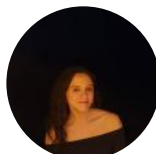
**Rocío Laria** @ROCIOLARIA

Nació en 1993 en Laprida, provincia de Buenos Aires. Desde hace diez años reside en la ciudad de La Plata. Poeta, profesora oficial de danzas clásicas, estudia teatro desde hace dos años y cursa la Lic. en Ciencias de la Educación en la Universidad Nacional de La Plata. Publicó *Autopartes del Naufragio*, *Ser Seres Ediciones* (2017) y *Poesías para Abrir*, *Ser Seres Ediciones* (2019). *Kintsugi Bazar*, *Prueba de Galera Editoras* (2022). Escribió y autoeditó dos fanzines, *El virus Posta* (2020) y *Quedó de Nos* (2022), poesía de ciencia ficción.



**Juana Calderón** @AAGUAVIIVA

Artista multidisciplinaria, bailarina, encuadernadora y terapeuta manual. Toma clases de danza desde los 8 años y se formó con distintos maestrxs. Estudió Licenciatura en composición coreográfica mención Expresión Corporal en la UNA 3 años. En 2016 formó el proyecto de encuadernación *Susurrando Ecos*, con el cual publicó "Lunario" bitácora de ciclos y brinda talleres de técnica y laboratorio en encuadernación. Actualmente cursa 4to año de la formación en astrología y toma clases de danza contemporánea e improvisación.



**Abril Drewniak** @ABI\_DREWNIK

Abril Drewniak (actriz, cantante, docente, productora, artista de artes escénicas y audiovisuales) nació un 21 de marzo de 1998 en la ciudad de Santa Fe, Argentina, entre aguas de ríos marrones que la cobijaban. Desde pequeña inició su carrera como artista para desarraigar en otras tierras al explorar los paisajes serranos, y estudiar Licenciatura y Profesorado de Teatro en la Universidad Nacional de Córdoba. Ya recibida y desde siempre, a Abril le interesó la fusión entre lo musical y lo teatral, tomando las experiencias de su tierra natal con las texturas y novedades cordobesas. Comenzó su formación tomando talleres de teatro, danza y canto, dictados en espacios tales como el Liceo Municipal Antonio Fuentes del Arco, La 3068, Centro Cultural Provincial, Teatro Municipal Iero de Mayo. En Córdoba, paralelamente a la carrera tomó talleres de actuación en Documenta Escénicas, Polen, Espacio Centralia. Realizó cursos de actuación frente a cámara y actuó en diferentes cortometrajes premiados nacional e internacionalmente, con su grupo "Nexo Silvestre". Actualmente es docente de teatro en Nivel Primario y participa en más de 5 obras teatrales con diversos grupos con diferentes búsquedas artísticas. Entre ellas La Niña que fue Cyrano, obra multipremiada del director y dramaturgo Guillermo Baldo, que participó en eventos tales como el "Festival de Teatro de Rafaela", "Festival Argentino de Artes Escénicas", presentándose en el Centro Cultural Kirchner, entre otros espacios. Su creación más reciente se titula "Yo no conocí a Stanislava", obra de teatro de la que surgen la investigación escrita en la revista: "Actuación territorial. Arraigos, desarraigos y autoficción para la construcción de un unipersonal". La obra se presentó en el Festival Escena y Memoria de Córdoba y actualmente se encuentra en cartel en la ciudad de Córdoba, Argentina.

## Agradecemos las colaboraciones especiales de:



**Rhea Volij** @RHEAVOLIJ

Profesora de Exp. Corporal, hizo el profesorado de Danzas, la Escuela de Margarita Bali y clases con Luis Baldassarre, Susana Ibañez, Nora Codina, Renate Schottelius. Se formó en Danza Butoh en Francia con Sumako Koseki durante 5 años, donde asimismo tomó seminarios con Carlota Ikeda y Leone Cats Baril. También estudió filosofía en la U.B. A., con Tomás Abraham, Silvio Maresca y Lamberto Arévalo.



**María Cas Rose y Tracey Fischer**  
@MARIACASROSE / @TRACELALOCA

María Cas Rose es una artista transdisciplinaria en constante transformación, egresada de la Facultad de Artes y Diseño de la UNAM, México. Ha desarrollado su práctica artística en torno a los vínculos entre las artes visuales y corporales, involucrando el cuerpo, el gesto y el trazo, al explorar la idea de impermanencia en los ciclos de vida y muerte. Actualmente vive en Xalapa, Ver. México. Rodeada de un hermoso bosque de niebla, disfruta de gestar y compartir exploraciones artísticas que resultan entre los cuerpos y la naturaleza.

Tracey Fischer se formó como bailarina de danza moderna en la Universidad de Bellas Artes de Utah, así como en danzas tradicionales de África, Brasil y danzas suíes. Mediante sus viajes alrededor del mundo ha desarrollado una práctica creativa multidisciplinaria indagando en la gestualidad del cuerpo y su relación con los elementos de la naturaleza, tanto en la danza butoh, como en la escultura en barro.

Tracey y María han entretendido algunas líneas creativas a partir del Butoh, con la intención de entender el territorio a partir del cuerpo. Pensar desde la piel, los músculos, los huesos, moverse desde la pulsión vital, para explorar nuevas formas de vínculos con los demás seres vivos, con el entorno.



**Jenny Carvajal**  
@JENN.CARVAJAL / @ALMANAQUEDECUERPOS

Artista Ecuatoriana. Docente, creadora y bailarina. Investiga el movimiento desde la experimentación entre artes místicas y artes escénicas: Esoterismo, escritura creativa, danza e improvisación, con el fin de crear puentes entre lo multidisciplinar. Su obra está íntimamente orientada hacia la conexión con la naturaleza visible e invisible, atendiendo la dimensión imaginaria usando el instinto como herramienta y motor de creación.



**Mirta Castro** @CASAWANGARI

Soy Mirta Castro, artista visual y maestra Montessori en arte para niños y niñas. Mi carrera artística y labor docente han sido pilares fundamentales en mi labor profesional. Como artista, cuento con más de 50 exposiciones, entre individuales y colectivas, utilizando la técnica mixta para la elaboración de obras y cuya temática recurrente mujer y naturaleza, como analogía y metáfora de reflexión y celebración de la vida, han otorgado a mi quehacer reconocimientos e invitaciones de representación tanto locales como internacionales. A partir del año 2000 Inicio mi labor docente como maestra en arte en instituciones educativas con metodología Montessori, mi labor se desarrolla en niveles pre y escolar. Dirijo WANGARI, arte para niñas, un espacio para el aprendizaje y disfrute del arte desde 2006.

Agradecemos a Sachico Tanaka, Flora Giavedoni, Elías Córdoba, Lucía Cortez, Daniela Silva y Mateo García Game por el aporte de fotografías que utilizamos en algunas notas de este número.

# S o m o s S I S M A



*Cecilia Sur @surcecilia*



*Mercedes Rivas @\_memerivas*

Tres caminos insistieron para que nos encontráramos: la danza butoh, la escritura, las sierras. Luego de años de compartir espacios diversos transitando esos caminos, decidimos armar la propia senda. Sisma es el fruto de ese deseo: desterritorializar y descentralizar para dar lugar a otras voces; preguntarnos desde una perspectiva transfronteriza cómo se manifiesta la danza en relación a espacios donde la naturaleza es un cuerpo más en movimiento.



